

УДК 372.881.161.1

DOI: 10.26140/knz4-2019-0803-0015

ПРИНЦИПЫ РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ АУДИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ

© 2019

Самчик Наталья Николаевна, кандидат филологических наук, преподаватель
кафедры «Русский язык и культура речи»

*Курский государственный медицинский университет
(305041, Россия, Курск, улица Карла Маркса, 3а, e-mail: natsamchik@yandex.ru)*

Аннотация. Статья посвящена аудированию как виду речевой деятельности и важному аспекту обучения иностранному языку, позволяющему обучаемым успешно вступать в коммуникацию с носителями изучаемого языка. Формирование аудитивных навыков вызывает у учащихся значительные трудности, поскольку в процессе восприятия звучащей речи задействованы сложные психофизиологические процессы, а сам процесс аудирования сопровождается трудностями, связанными как с языковой формой сообщения, так и с различными особенностями источника сообщения и условиями его предъявления. Автор статьи анализирует особенности аудирования как вида речевой деятельности и аспекта обучения, рассматривает трудности при развитии аудитивной компетенции студентов на начальном этапе обучения языку и предлагает принципы формирования аудитивной компетенции, основанные на специфике развития языковых и речевых навыков и умений в естественной среде: коммуникативности, активности, взаимодействия основных видов речевой деятельности, доступности, интенсивности, наглядности, систематичности и последовательности, индивидуализации. Систематическая и целенаправленная работа над навыками аудирования, выбор эффективной технологии развития аудитивной компетенции при обучении языку способствует повышению мотивации обучаемых, улучшению не только их способности воспринимать и понимать звучащую речь, но и общему владению языком, а также позволяет инофонам успешно общаться на изучаемом языке.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, вид речевой деятельности, аудирование иноязычной речи, аудитивная компетенция, психофизиологические механизмы аудирования, фонематический слух, интонационный слух, принципы развития навыков аудирования.

PRINCIPLES OF DEVELOPMENT OF LISTENING COMPREHENSION SKILLS AT THE INITIAL STAGE OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING

© 2019

Samchik Natalya Nikolaevna, candidate of philological sciences, teacher
of the department "Russian language and speech culture"

*Kursk State Medical University
(305041, Russia, Kursk, Karl Marx street, 3a, e-mail: natsamchik@yandex.ru)*

Abstract. The article views listening comprehension as a type of speech activity and an important aspect of teaching a foreign language, allowing students to communicate with native speakers successfully. The formation of auditory skills makes significant difficulties for students, since complex psychophysiological processes are involved in the process of perceiving speech, and the listening process itself is accompanied by difficulties associated with both the language form of the message and the various characteristics of the message source and the conditions of its presentation. The author of the article analyzes the features of listening comprehension as a type of speech activity and the aspect of studying, considers difficulties of developing the students' auditory competence at the starting stage of language studies and suggests the principles of auditory competence formation based on the specifics of the development of language and speech skills in the natural environment: principles of communication, activity, interaction of the main types of speech activity, accessibility, intensity, visibility, systematic and consistent studies, individualization. Systematic and focused work on listening skills, the choice of an effective technology for the development of auditory competence in language teaching help to increase students' motivation, improve not only their ability to perceive and understand sounding speech, but also their general language proficiency, and also allows foreign speakers to successfully communicate in the language being studied.

Keywords: Russian as a foreign language, type of speech activity, listening comprehension, auditory competence, psychophysiological mechanisms of listening comprehension, phonemic hearing, intonation hearing, principles of developing listening skills.

Аудирование играет важную роль в процессе коммуникации, поскольку восприятие на слух информации занимает около 45% времени человека [1 – С. 104]. Без формирования аудитивной компетенции невозможно успешное овладение иностранным языком и общение на нем в дальнейшем. Тем не менее в процессе обучения иностранному языку восприятие на слух представляет большие трудности и зачастую становится барьером к успешному общению на иностранном языке.

Поэтому в последнее время появилось много работ, посвященных этому виду речевой деятельности. В них описывается аудирование как вид речевой деятельности [2-4], систематизируются упражнения по формированию способности воспринимать на слух и понимать звучащую речь [5-8], анализируются психофизиологические механизмы аудирования [1, 9], рассматриваются критерии отбора учебного материала [10], выделяются трудности формирования устойчивого навыка аудирования и пути их преодоления [11-17].

В данной статье мы рассмотрим особенности процесса аудирования иноязычной речи на начальном этапе обучения языку, определим трудности инофонов при восприятии русскоязычной речи на слух и ее пони-

мании, приведем принципы работы по формированию аудитивной компетенции на занятиях и выбора эффективной технологии развития навыков аудирования при обучении РКИ, выявим возможности устранения неудач при аудировании устной речи в ходе естественной коммуникации.

Под аудированием мы понимаем «специально организованную, сложную, многоуровневую деятельность обучаемого, в основе которой лежат психофизиологические процессы восприятия последовательности речевых сигналов, синтеза их в слова, декодирования и осмысления звучащего текста, обеспечиваемые функционированием речеслуховых анализаторов и механизмов рефлексии» [18 – С. 118-119].

Трудность работы над данным видом речевой деятельности состоит как в сложности вовлеченных в нее психофизиологических механизмов, так и в специфичности аудитивных навыков: они долго и с трудом формируются, но, при отсутствии постоянной работы над ними, быстро теряются. Поэтому перед преподавателями иностранных языков стоит проблема выбора эффективной технологии работы над данным видом речевой деятельности, необходимость разработки и использова-

ния особых методических приемов и методов работы с аудиотекстами и контроля их понимания.

Как полагает В.М. Лейчик, аудитивные навыки можно условно разделить на умение слушать и слышать [19 – С. 35]. Умение слушать основывается на развитом фонологическом и интонационном слухе, умении членить речевой поток на определенные единицы. Умение слышать подразумевает способность понимать услышанное сообщение, вычленять его основные смысловые вехи, усваивать общее и детальное содержание высказывания. Кроме того, говоря о аудировании как части коммуникативной деятельности, методисты выделяют ‘interactional listening’ (слушание-взаимодействие), объединяющее понимание устной речи собеседника и умение активно достигать понимания путем переспроса, вопросов уточняющего характера, вербальной или невербальной реакции на неудачу в восприятии смысла высказывания собеседника [20 – С. 104].

Как справедливо отмечают методисты и преподаватели иностранных языков, успешнее и быстрее всего аудитивная компетенция, то есть способность понимать устную речь, развивается в процессе естественной коммуникации с носителями языка, что объясняется следующими факторами.

При нахождении в речевой среде освоение языка, следовательно, и развитие способности слышать и понимать речь носителей языка, происходит естественным путем. Почти все языковые и речевые умения развиваются одновременно и взаимосвязано, причем умения слышать и говорить, так трудно и долго формируемые при обучении языку в учебной среде, развиваются в первую очередь, являясь жизненно необходимыми в новой языковой среде. Основой усвоения являются не отдельные звуки или слова, а речевые отрезки, «коммуникативные фрагменты» [21]. Комплексное усвоение навыков и умений способствует более полному и прочному овладению языком.

Важной особенностью процесса освоения языка в условиях естественного общения является обратная связь, которая заключается в следующем: многократное повторение речевого отрезка участниками коммуникативного акта; частичный перевод на родной язык с использованием механизма моментальной рефлексии; использование в повторяемых речевых отрезках синонимов слов, вызвавших трудности в понимании собеседником, изучающим язык; наблюдение за реакцией партнера по коммуникации с целью контроля понимания [22, 23].

Достижение речевых умений осуществляется естественным путем, методом проб и ошибок, воспроизведением услышанного с исправлениями, вносимыми собеседником на основе устного текста. В качестве работы над сделанными ошибками используется нормативное произнесение слов и отрезков речи носителем языка и их повторение обучаемым.

Несомненным плюсом усвоения иностранного языка в естественной среде является тесный контакт как с его носителями, так и с различными средствами передачи информации: телевидение, музыка, различного рода письменные и устные объявления, окружающие инофона и заставляющие его «окунуться» в новую языковую среду [24].

Тем не менее, на занятиях по русскому языку как иностранному на начальном этапе обучения аудирование русской речи сопровождается значительными трудностями. Это связано с несколькими факторами. Прежде всего, у студентов недостаточно развит фонематический слух, а также ограничена способность членить звучащее сообщение на отдельные слова и фразы [25]. Внутренняя речь достаточно развернута и замедлена, в связи с чем не позволяет воспринимать звучащий текст в темпе, характерном для носителей языка [26]. Студенты часто понимают смысл услышанного только после мысленного перевода на родной язык, что, естественно, замедляет восприятие аудиосообщения. Кроме того, недостаточно

сформированные лексические и грамматические навыки также препятствуют успешному пониманию русской речи. Учет этих трудностей при формировании аудитивной компетенции способствует более эффективному овладению таким сложным видом речевой деятельности, как аудирование.

Прежде всего, особое внимание следует уделить формированию четких произносительных навыков, поскольку они заметно облегчают процесс восприятия иноязычной речи на слух. Об этом свидетельствует то, что на начальном этапе обучения студенты часто стараются артикулировать речь преподавателя с целью лучшего ее понимания [27]. Кроме того, важным аспектом аудитивных навыков является способность распознавать разные типы интонации, ритм высказывания, паузы, улавливать логическое ударение. Это способствует грамотному смысловому членению речи, что облегчает восприятие устных высказываний. Артикуляционный слух, наряду с фонематическим, требует особого внимания преподавателя и студентов [28].

При работе над аудитивными навыками на занятиях по русскому языку как иностранному мы придерживаемся следующих принципов.

1. Принцип коммуникативности. Максимально эффективно языковые и речевые навыки и умения формируются в условиях, максимально приближенных к реальному общению. Это касается как выбора тематики текстов для аудирования, так и их технических характеристик (скорости и четкости речи, наличия шумов, звуков транспорта, фоновых помех и т.д.), а также типов заданий, используемых в ходе занятия.

2. Принцип активности. Несмотря на то, что аудирование относится к рецептивным видам речевой деятельности, восприятие на слух вовлекает различные сложные психофизиологические механизмы и требует от слушающего большого внимания. Успешным аудирование будет только при условии активной вовлеченности реципиента в процесс и напряженности его психических процессов. Кроме того, целесообразно предлагать больше заданий, моделирующих познавательный процесс (на сравнение, критическую оценку информации, выражение собственной точки зрения и т.д.)

3. Принцип взаимодействия основных видов речевой деятельности. Язык усваивается успешнее, если обучение аудированию, чтению, говорению и письму, развитие фонетических, лексических и грамматических навыков происходит взаимосвязано и одновременно. Аудирование и говорение тесно связаны между собой, поскольку они являются «разнонаправленной актуализацией единой вербально-коммуникативной функции человека» [2 – С. 115]. В процессе как аудирования, так и чтения как рецептивных видов деятельности задействованы похожие механизмы восприятия и декодирования информации. Восприятие на слух может стать основой письма, особенно в учебной деятельности (конспектирование лекций и т.д.).

4. Принцип доступности. Отбор материалов для аудирования и типов заданий должен ориентироваться на возможности учащихся усвоить предлагаемый аудиоматериал с учетом их реального уровня языковых умений. Существуют определенные требования к текстам, предъявляемым для аудирования на разных этапах обучения языку. Например, на начальном этапе скорость предъявления аудиоматериала не должна превышать 150 слов в минуту, а количество незнакомой лексики составлять не более 2% [24].

5. Принцип интенсивности. Как отмечают исследователи, навыки аудирования относятся к трудно формируемым и быстро теряемым, поэтому с начала обучения языку следует уделять им не менее 40 % учебного времени [29].

6. Принцип наглядности. Отметим, что само по себе восприятие речи на слух представляет собой способ аудиальной наглядности при обучении иностранному

языку [30]. Кроме того, при формировании аудитивных навыков и умений использование письменной опоры, иллюстраций, паралингвистических элементов речи способствуют оптимизации восприятия информации на слух, этапа вероятностного прогнозирования и, в конечном итоге, лучшему пониманию материала [27, 31].

7. Принцип систематичности и последовательности. Только благодаря регулярной и последовательной работе над аудитивными навыками студент сможет со временем успешно воспринимать русскую речь на слух.

8. Принцип индивидуализации. Формирование аудитивных навыков происходит эффективнее при учете как уровня владения учащимися русским языком, так и их возрастных и личностных особенностей, профессиональных и личных интересов, целей изучения языка и мотивации.

Таким образом, эффективное формирование навыков аудирования возможно только в случае систематической целенаправленной работы над ними с учетом психофизиологических механизмов восприятия иноязычной речи на слух с учетом активности обучаемых, их общего уровня владения языком, потребностей и интересов, в рамках коммуникативного подхода к обучению языку и наряду с одновременным развитием всех языковых и речевых навыков и умений.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Клобукова Л.П., Михалкина И.В. Проблемы обучения аудированию в зеркале реальной коммуникации // *Мир русского слова*. 2001. № 3. С. 104-108.
2. Зимняя И.А. Педагогическая психология: Учебник для вузов. Изд-е 2-е. М.: Логос, 2003. 384 с.
3. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. М.: Академия, 2009.
4. Кулиш Л.Ю. Виды аудирования // *Общая методика обучения иностранным языкам: хрестоматия*. – М.: Русский язык, 1991. – С. 224–226.
5. Щукин А.Н. Методика обучения иностранным языкам: Курс лекций. – М.: Издво «Златоуст», 2002.
6. Шоринана Т.А. Технология аудирования для преподавания русского языка как иностранного // *Народное образование. Педагогика*. – 2009. – № 6. – С. 42-43.
7. Самчик Н.Н. Развитие навыков аудирования профессиональной речи у студентов-медиков, изучающих русский как иностранный // *Региональный вестник*. 2019. №3. С. 31-32.
8. Гончар И.А. Модель обучения аудированию иноязычного текста // *Мир русского слова*. – 2010. – № 1. – С. 86-92.
9. Елухина Н.В. Обучение слушанию иноязычной речи // *Иностранные языки в школе*. – 1996. – № 5. – С. 20–23.
10. Генцишер Э.З. Обучение аудированию // *Вестник ОГУ*. 2001. №1. С. 57-60.
11. Девдариани Н.В., Рубцова Е.В. Проблема формирования аудитивных навыков у студентов-иностранцев при обучении русскому языку // *Балтийский гуманитарный журнал*. 2018. №4. С. 243-245.
12. Абрамовская Н.Ю. Выявление трудностей при обучении аудированию, обусловленных стилевой принадлежностью звучащих текстов: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – М., 2000.
13. Сулова Ю.В. Организационно-педагогические условия эффективного развития аудитивной компетенции курсантов // *Балтийский гуманитарный журнал*. 2016. Т. 5. № 2 (15). С. 92-96.
14. Балабас Н.Н. Ключевые аспекты обучения аудированию иноязычной речи // *Азимут научных исследований: педагогика и психология*. 2018. Т. 7. № 2 (23). С. 36-39.
15. Морозова А.Е. Способы преодоления трудностей при обучении аудированию студентов-международников исторического факультета Томского государственного университета (английский язык) // *Балтийский гуманитарный журнал*. 2018. Т. 7. № 2 (23). С. 297-300.
16. Садыкова Р.Х. Организация учебного аудирования на начальном этапе обучения // *Азимут научных исследований: педагогика и психология*. 2018. Т. 7. № 2 (23). С. 245-248.
17. Елисеева И.А. Влияние аудирования на формирование коммуникативной компетенции // *Балтийский гуманитарный журнал*. 2018. Т. 7. № 3 (24). С. 35-37.
18. Гончар И.А. Аудирование иноязычного текста как объект лингвистики и методики // *Вестник СПбГУ. Сер. 9*. 2011. Вып. 4. С. 117-121.
19. Лейчик В.М. Специфика восприятия речи на слух в процессах изучения и освоения русского языка как иностранного // *Русский язык за рубежом*. 2001. № 4. С. 35-39.
20. Девдариани Н.В. Эффективность и оптимальность социальной коммуникации в профессиональной деятельности // *Региональный вестник*. 2018. №6. С. 25-28.
21. Гаспаров Б.М. Язык, память, образ. Лингвистика языкового существования. М.: «НЛО», 1996.
22. Рубцова Е.В. Решение коммуникативных задач в курсе интенсивного обучения русскому языку как иностранному // *Региональный вестник*. 2018. №5. С. 20-22.

23. Девдариани Н.В. Понятия как отражение общественных изменений // *Региональный вестник*. 2018. №5. С. 20-22.

24. Девдариани Н.В. Экстралингвистическая информация в процессе коммуникации // *Региональный вестник*. 2018. №6. С. 28-29.

25. Петрова Н.Э. Работа с текстом в фонетико-интенциональном аспекте на занятиях по русскому языку как иностранному // *Региональный вестник*. 2019. №1. С. 25-27.

26. Рубцова Е.В. Разрешение трудностей языковой трансформации в процессе обучения студентов-медиков русскому языку как иностранному // *Региональный вестник*. 2018. №6. С. 18-19.

27. Гончар И.А. Принципы обучения аудированию иноязычного текста // *Мир русского слова*. – 2015. – № 4.

28. Дмитриева Д.Д. Понятие категорий эмоциональности, экспрессивности и оценочности в коммуникативной лингвистике // *Региональный вестник*. 2018. №6. С. 29-31.

29. Орлова Н.А., Федотова И.Б. Традиционные и новые подходы к обучению аудированию в аспекте РКП // URL: https://pglu.ru/upload/iblock/621/pages-from-chast-6_24.pdf

30. Самчик Н.Н. Реализация принципа наглядности при обучении грамматике на занятиях по русскому языку как иностранному // *Региональный вестник*. 2019. №8. С. 47-49.

31. Дмитриева Д.Д. Языковая догадка и способы ее развития при обучении русскому языку как иностранному // *Региональный вестник*. 2018. №5. С. 23-25.

Статья поступила в редакцию 26.06.2019

Статья принята к публикации 27.08.2019